

be comfortable

～いいと思う、安心している～

本人確認やセキュリティーチェックに、指紋 (fingerprint)、顔、静脈 (vein) などによる生体認証が導入されています。AI (人工知能) の進歩とともに、無人コンビニ「Amazon Go」のようなレジのない店舗も徐々に浸透しつつありますね。提供者・利用者の利便性が向上する一方で、個人情報の漏洩 (personal data leak) や人権侵害 (violation of human rights) といった問題も生じています。

I'm comfortable that police have introduced live facial recognition system.

警察がリアルタイムの顔認証システムを導入したのはいいことだと思います。

comfortable はもともと「くつろげる、心地よい (feel relaxed)」という意味で、a comfortable sofa, a comfortable café のように使います。Make yourself comfortable. と言えば「おくつろぎください」という決まり文句。

さて、これを相手の提案や意見に対して使うときは「いいと思う (賛成である)、安心している (心配していない)」という意味になります。ここでは、警察が導入することに対して、「いいのではないか」というニュアンスです。police を受ける動詞は複数扱いなので have で受けます。

I'm not comfortable that biometric verification is creeping into all corners of our daily lives.

生体認証が日常生活の至る所に忍び込んでいるのは心配です。

これは not comfortable ですから「安心していない→心配である」となります。元来の意味で考えると「くつろげない、心地よくない」ですから、「違和感がある、しっくり来ない」といった含みがあります。

creep は「忍び寄る、はう」という意味の動詞。

creep into～は「～にこっそりと入っていく」ですから「知らず知らずのうちに入っていく」感じです。

Frankly, I'm not comfortable with your proposal.

正直申し上げて、ご提案には賛成しかねます。

comfortable はビジネスミーティングでもよく飛び出す単語です。I'm comfortable with +名詞 (句) という形もあります。ここは I'm not comfortable ですから「何か引かかるものがある」ということですね。

単語・熟語チェック

facial recognition 顔認証

biometric verification 生体認証

creep into～ ～に忍び込む

all corners of～ ～の至る所に